

ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ ИНДИИ

Сахоре А., Патидар В.

*УО «Гомельский государственный медицинский университет»,
Республика Беларусь*

Язык отражает изменения, которые происходят в жизни народа. Иноязычные заимствования – это один из наиболее продуктивных способов обогащения словарного состава английского языка. Заимствования из языков народов Индии также обогатили английский язык.

Основная масса заимствований из языков Индии – это слова языка урду и хинди. Введение в употребление слов индийского английского продолжается и до сих пор. Английские заимствования из языков Индии называют обычаи, традиции, национальные особенности жизни, термины торговли и промышленности. Например, *rabob* – набоб, *maharadja* (h) – магараджа, *bungalow* – бунгало, дом с верандой,

jut – джут, jungle – джунгли, cashmere – кашемир, pyjamas – пижама. Многие из данных заимствований потом вошли в словарный состав русского языка.

В русском языке можно выделить несколько групп заимствований из языков Индии. В русском языке представлены заимствованные из языков Индии слова, которые называют лицо или группу лиц. В данной группе выделяются две подгруппы.

В первую подгруппу объединяются заимствования – названия титулов и лиц, которые их носят: магараджа – (высший титул владетельного князя в Индии, а также лицо, носящее этот титул (от санскритского слова maharadja – великий царь)); раджа (княжеский титул в Индии, а также лицо, носящее этот титул) (от санскритского слова raja – царь);

Вторая подгруппа представлена названиями людей по их религиозной, национальной, профессиональной, кастовой и т.д. принадлежности: брахман (человек, принадлежащий к высшей касте (первоначально – касте жрецов) в Индии), кули (носильщик, грузчик, возчик, а также чернорабочий в некоторых странах Азии (от слова хинди kuli)).

Отдельную группу представляют собой заимствования из языков Индии, которые называют народы и языки Индии: санскрит (литературно обработанная разновидность древнеиндийского языка индоевропейской языковой семьи), хинди (государственный язык Индии).

Представлены в русском языке заимствования из языков Индии – названия растений или названия пространств, занятых растениями: джунгли (низкорослые непроходимые лесные заросли в заливных долинах Индии; тропические непроходимые болотистые леса).

Наиболее многочисленную группу в русском языке составляют заимствования из языков Индии, употребляемые для называния обычаев, национальных особенностей жизни. Например, сари – индийская женская одежда из длинного куска ткани, обёртываемого вокруг тела. В словаре русского языка под редакцией Евгеньевой не зафиксированы философские термины и понятия, являющиеся заимствованиями из языков Индии: карма, сансара. Однако эти слова встречаются во многих учебниках по истории философии, культурологии, истории религии и религиоведению.

Это свидетельствует о плодотворных культурных контактах между нашими народами, о возрастающем интересе жителей Республики Беларусь к индийской культуре и философии.